Journals

No. 308

Tuesday, June 5, 2018

10:00 a.m.

Journaux

No 308

Le mardi 5 juin 2018

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner on activities in relation to the Conflict of Interest Act for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, par. 90(1)(*b*). — Sessional Paper No. 8560-421-1002-03. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-02247, 421-02262, 421-02263, 421-02266, 421-02267, 421-02268, 421-02269 and 421-02270 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-421-32-19;

— Nos. 421-02258, 421-02260 and 421-02265 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-50;

— Nos. 421-02259 and 421-02264 concerning food policy. — Sessional Paper No. 8545-421-113-05;

— No. 421-02261 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-1-31;

— No. 421-02271 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-421-7-25.

Presenting Reports from Committees

Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), from the Liaison Committee, presented the Eighth Report of the Committee, "Committee Activities and Expenditures – April 1, 2017 – March 31, 2018". — Sessional Paper No. 8510-421-413.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique ayant trait à la Loi sur les conflits d'intérêts pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, al. 90(1)*b*). — Document parlementaire nº 8560-421-1002-03. (*Conformément à l'article 108(3)h) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— nos 421-02247, 421-02262, 421-02263, 421-02266, 421-02267, 421-02268, 421-02269 et 421-02270 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire nº 8545-421-32-19;

— nos 421-02258, 421-02260 et 421-02265 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire nº 8545-421-3-50;

— nos 421-02259 et 421-02264 au sujet de la politique alimentaire. — Document parlementaire nº 8545-421-113-05;

— nº 421-02261 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire nº 8545-421-1-31;

— nº 421-02271 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire nº 8545-421-7-25.

Présentation de rapports de comités

M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), du Comité de liaison, présente le huitième rapport du Comité, « Dépenses et activités des comités – Du 1er avril 2017 au 31 mars 2018 ». — Document parlementaire nº 8510-421-413.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 10*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Benson (Saskatoon West), seconded by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), Bill C-407, An Act to amend the Criminal Code (sentencing), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), one concerning discrimination (No. 421-02410);

— by Mr. Aubin (Trois-Rivières), one concerning rail transportation (No. 421-02411);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), one concerning rail transportation (No. 421-02412);

— by Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), one concerning national parks (No. 421-02413);

— by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), one concerning the protection of the environment (No. 421-02414);

— by Ms. Trudel (Jonquière), one concerning Old Age Security benefits (No. 421-02415);

— by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), one concerning assisted suicide (No. 421-02416);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-02417) and one concerning the pension system (No. 421-02418);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning marine transportation (No. 421-02419) and one concerning navigable waters (No. 421-02420);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning health care services (No. 421-02421);

— by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the protection of the environment (No. 421-02422).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-1669 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1660 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to the Maritime Labour Convention (MLC) (2006), which came into force in August 2013: (*a*) what is the yearly breakdown of ships

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion nº 10*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^me^ Benson (Saskatoon-Ouest), appuyée par M^me^ Mathyssen (London—Fanshawe), le projet de loi C-407, Loi modifiant le Code criminel (détermination de la peine), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^me^ McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), une au sujet de la discrimination (nº 421-02410);

— par M. Aubin (Trois-Rivières), une au sujet du transport ferroviaire (nº 421-02411);

— par M^me^ Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), une au sujet du transport ferroviaire (nº 421-02412);

— par M. Paradis (Brome—Missisquoi), une au sujet des parcs nationaux (nº 421-02413);

— par M^me^ Moore (Abitibi—Témiscamingue), une au sujet de la protection de l'environnement (nº 421-02414);

— par M^me^ Trudel (Jonquière), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (nº 421-02415);

— par M. Warawa (Langley—Aldergrove), une au sujet de l'aide au suicide (nº 421-02416);

— par M^me^ Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet de la Société canadienne des postes (nº 421-02417) et une au sujet du régime de pensions (nº 421-02418);

— par M^me^ May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du transport maritime (nº 421-02419) et une au sujet des eaux navigables (nº 421-02420);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des services de santé (nº 421-02421);

— par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la protection de l'environnement (nº 421-02422).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-1669 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1660 — M^me^ Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne la Convention du travail maritime (CTM) (2006), entrée en vigueur en août 2013 : *a*) quelle est la ventilation annuelle des

docking in Canadian waters, broken down by (i) type of ship, (ii) flag state of the ship; (*b*) for ships that spend more than 30 days in Canadian waters, (i) how many have conducted labour market impact assessments (LMIA), (ii) how many are known to have avoided conducting an LMIA by exiting and re-entering Canadian waters, (iii) how many Canadian workers are employed on board, (iv) how many temporary foreign workers are employed on board; (*c*) for ships docking in Canadian waters, how many of these ships were inspected through port state control, broken down by (i) the agency or department that inspected the ships, (ii) the exact nature of the inspection, (iii) the outcome of the inspection, (iv) the consequences applied if inspection results did not comply with international maritime law and national labour conventions, (v) the compliance rates to MLC 2006 and national labour conventions, (vi) the amount of ships that have been found in violation of maritime and la[illegible]ws more than once over the past five years; (*d*) what is the yearly amount of active employees conducting inspections through port-state control, broken down by (i) type of training provided to all inspectors tasked with carrying out inspections through port state control, (ii) length of training provided to all inspectors tasked with carrying out inspections through port state control, (iii) which department they fall under, (iv) department in charge of their training, (v) amount of inspectors hired to inspect ships in Canada outside of port state control, (vi) nature of the inspections they conduct, (vii) organizations or agencies they belong to, (viii) type of training they receive; (*e*) what are the enforcement mechanisms at the disposition of the government and individual inspectors, including (i) rates at which these enforcement mechanisms are used or applied, (ii) effectiveness in deterring ship owners from breaking the law; (*f*) what is the comprehensive list of budget measures that pertain to enforcement of maritime law, including (i) those that cater specifically to the employment of temporary foreign workers, (ii) those that cater specifically to the hiring and training of inspectors; (*g*) what are the organizations that Transport Canada recognizes as being allowed to conduct inspections on ships in Canada, including (i) NGOs, (ii) unions; (*h*) when employment of temporary foreign workers on ships is known, (i) what is the average wage received daily, (ii) what is the average wage received monthly, (iii) what is the average wage received yearly, (iv) what is the average length of their contract; (*i*) according to data accumulated from inspections or from other sources, how much is owed to (i) temporary foreign workers, (ii) Canadian workers in unpaid wages for the past five years; (*j*) according to data accumulated from inspections and from other sources, how many ships that dock in Canadian waters (i) do not feed their workers adequately, (ii) do not pay their workers adequately, (iii) do not provide their workers with adequate safety and security standards in their environment; (*k*) based on the inspections that are made into working conditions on ships, how many are made (i) based on complaint or call placed by a temporary foreign worker on board, (ii) based on a complaint or call placed by a Canadian worker on board, (iii) routinely; (*l*) how many lawsuits have been filed by the Seafarers' International Union of Canada against the government over the past twelve years, including (i) the nature of the lawsuit, (ii) the outcome of the lawsuit; (*m*) how many lawsuits have been filed against the government by any other party over the past twelve years with regards to the treatment of workers on ships; (*n*) how many of the lawsuits in (*l*) and (*m*) separately have led to (i) legislative reform, (ii)

navires qui accostent en eaux canadiennes, selon (i) le type de navire, (ii) l'État du pavillon du navire; *b*) pour les navires qui passent plus de 30 jours en eaux canadiennes, (i) pour combien a-t-on procédé à des études d'impact sur le marché du travail (EIMT), (ii) combien, à ce que l'on sache, ont évité de mener une EIMT en se retirant des eaux canadiennes puis en y revenant, (iii) combien de travailleurs canadiens sont employés à bord de ceux-ci, (iv) combien de travailleurs étrangers temporaires sont employés à bord de ceux-ci; *c*) pour les navires qui accostent dans les eaux canadiennes, combien ont été inspectés par l'entremise du Contrôle des navires par l'État du port, ventilés selon (i) le ministère ou l'organisme qui a inspecté les navires, (ii) la nature exacte de l'inspection, (iii) le résultat de l'inspection, (iv) les conséquences qui en découlent si les résultats d'inspection ne respectent pas le droit maritime international et les conventions nationales du travail, (v) les taux de respect de la CTM (2006) et des conventions nationales du travail, (vi) le nombre de navires ayant été déclarés en violation des lois maritimes et de la législation du travail plus d'une fois au cours des cinq dernières années; *d*) quel est le nombre annuel d'employés actifs qui réalisent des inspections par l'entremise du contrôle des navires par l'État du port, ventilé selon (i) le type de formation fournie à tous les inspecteurs chargés d'effectuer des inspections au moyen du contrôle par l'État du port, (ii) la durée de la formation fournie à tous les inspecteurs chargés d'effectuer des inspections au moyen du contrôle par l'État du port, (iii) le ministère dont ceux-ci relèvent, (iv) le ministère responsable de leur formation, (v) le nombre d'inspecteurs embauchés pour inspecter les navires au Canada en dehors du contrôle des navires par l'État du port, (vi) la nature des inspections qu'ils effectuent, (vii) les organisations auxquelles ils appartiennent, (viii) le type de formation qu'ils reçoivent; *e*) quels sont les mécanismes d'application dont disposent le gouvernement et les inspecteurs, y compris (i) les taux auxquels ces mécanismes d'application sont utilisés ou appliqués, (ii) leur efficacité à dissuader les armateurs de contrevenir à la loi; *f*) quelle est la liste exhaustive de mesures budgétaires touchant l'application du droit maritime, y compris (i) celles concernant en particulier l'emploi de travailleurs étrangers temporaires, (ii) celles concernant en particulier le recrutement et la formation des inspecteurs; *g*) quels sont les organismes que Transports Canada autorise à inspecter des navires au Canada, y compris (i) les ONG, (ii) les syndicats; *h*) dans la mesure de la connaissance de l'emploi des travailleurs étrangers temporaires à bord des navires, (i) quel est leur salaire moyen quotidien, (ii) quel est leur salaire moyen mensuel, (iii) quel est leur salaire moyen annuel, (iv) quelle est la durée moyenne de leur contrat; *i*) si l'on se fie aux données recueillies lors des inspections ou obtenues d'autres sources, à combien s'élèvent les montants dus (i) aux travailleurs étrangers temporaires, (ii) aux travailleurs canadiens, en salaires impayés depuis les cinq dernières années; *j*) si l'on se fie aux données recueillies lors des inspections ou obtenues d'autres sources, combien de navires qui accostent en eaux canadiennes (i) ne nourrissent pas adéquatement leurs travailleurs, (ii) ne paient pas adéquatement leurs travailleurs, (iii) ne fournissent pas à leurs travailleurs des normes de sécurité adéquates dans leur milieu; *k*) parmi les inspections portant sur les conditions de travail à bord des navires, combien sont fondées (i) sur une plainte ou un appel de travailleurs étrangers temporaires qui se trouvent à bord d'un navire, (ii) sur une plainte ou un appel de travailleurs canadiens qui se trouvent à bord d'un navire, (iii) de façon routinière; *l*) combien de

investment in enforcement mechanisms, (iii) reform of enforcement mechanisms and in what way; (*o*) how many of the lawsuits in (*l*) and (*m*) separately dealt with a complaint or injustice of the same nature; (*p*) what are the government's primary means of implementing MLC 2006; and (*q*) which department is responsible for infractions of MLC 2006 (i) on Canadian flag ships, (ii) in Canadian waters, (iii) on ships with Canadian workers? — Sessional Paper No. 8555-421-1660.

poursuites le Syndicat international des marins canadiens a-t-il intentées contre le gouvernement au cours des 12 dernières années, y compris (i) la nature de la poursuite, (ii) l'issue de la poursuite; *m*) combien de poursuites d'autres parties ont-elles intentées contre le gouvernement au cours des 12 dernières années en ce qui concerne le traitement des travailleurs à bord des navires; *n*) parmi les poursuites en *l*) et en *m*), combien ont mené séparément (i) à une réforme législative, (ii) à des investissements dans des mécanismes d'application de la loi, (iii) à la réforme des mécanismes d'application de la loi, et de quelle manière; *o*) parmi les poursuites en *l*) et en *m*), combien abordaient séparément une plainte ou une injustice de la même nature; *p*) quels sont les principaux moyens d'action qu'a adoptés le gouvernement pour mettre en œuvre la CTM (2006); *q*) quel ministère est chargé des infractions à la CTM (2006) (i) à bord des navires battant pavillon canadien, (ii) en eaux canadiennes, (iii) à bord des navires employant une main-d'œuvre canadienne? — Document parlementaire n° 8555-421-1660.

Q-1661 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to Health Canada's Special Access Program (SAP) that considers requests for access to drugs that are otherwise unavailable to Canadians from medical practitioners to treat serious or life-threatening conditions: (*a*) what is the aggregate number of applications that have been received by the SAP in the 2015, 2016, and 2017 calendar years; (*b*) of all SAP applications received in the 2015, 2016, and 2017 calendar years, what is the number of repeat applications for the same drug or health product; (*c*) for drugs that have received multiple requests in the 2015, 2016, and 2017 calendar years, what are the drug names and the number of requests they have each received; (*d*) what is the total number of SAP applications that have been approved in the 2015, 2016, and 2017 calendar years; (*e*) what is the total number of SAP applications that have been rejected in the 2015, 2016, and 2017 calendar years; (*f*) what are the alphabetized names of all drugs and health products that have been approved by the SAP program in the 2015, 2016, and 2017 calendar years; (*g*) what are the alphabetized names of all drugs and health products that have been rejected by the SAP program in the 2015, 2016, and 2017 calendar years; (*h*) how many times has the procedures manual that assessors refer to in administration of the SAP been updated and what are these updates for the 2015, 2016, and 2017 calendar years; (*i*) what are the measures undertaken by Health Canada to ensure its workers have a good understanding of the medical conditions they're reviewing as part of SAP applications; and (*j*) what is the aggregate cost of administering the SAP to the government for the 2016 fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-421-1661.

Q-1661 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne le Programme d'accès spécial (PAS) de Santé Canada qui étudie les demandes d'accès à des médicaments qui sont autrement inaccessibles aux Canadiens de la part de leur praticiens afin de traiter des maladies graves ou potentiellement mortelles : *a*) quel est le nombre total de demandes qu'a reçues le PAS au cours des années civiles 2015, 2016 et 2017; *b*) parmi toutes les demandes soumises au PAS au cours des années civiles 2015, 2016 et 2017, quel est le nombre de demandes répétées pour un même médicament ou produit de santé; *c*) dans le cas des médicaments pour lesquels des demandes multiples ont été soumises au cours des années civiles 2015, 2016 et 2017, quel est le nom des médicaments visés et le nombre de demandes les concernant; *d*) quel est le nombre total de demandes soumises au PAS qui ont été approuvées au cours des années civiles 2015, 2016 et 2017; *e*) quel est le nombre total de demandes soumises au PAS qui ont été rejetées au cours des années civiles 2015, 2016 et 2017; *f*) quel est le nom alphabétisé de tous les médicaments et produits de santé qui ont été approuvés par le PAS au cours des années civiles 2015, 2016 et 2017; *g*) quel est le nom alphabétisé de tous les médicaments et produits de santé qui ont été rejetés par le PAS au cours des années civiles 2015, 2016 et 2017; *h*) à combien de reprises le manuel de procédures que consultent les évaluateurs du PAS a-t-il été mis à jour au cours des années civiles 2015, 2016 et 2017, et quelle est la teneur des mises à jour en question; *i*) quelles mesures a-t-on prises à Santé Canada pour veiller à ce que les employés comprennent bien les affections médicales en cause dans le cadre des demandes soumises au PAS; *j*) quel est le coût global de l'administration du PAS pour le gouvernement pour l'exercice 2016? — Document parlementaire n° 8555-421-1661.

Q-1662 — Mr. Falk (Provencher) — With regard to the decision taken by the Minister of Employment, Workforce Development and Labour to apply an attestation requirement to the Canada Summer Jobs program: (*a*) how many applications were received in total; (*b*) of the number identified in (*a*), how many applications were deemed incomplete; (*c*) how many completed applications included a letter of concern from the applicant; (*d*) of those identified in (*c*), how many were (i)

Q-1662 — M. Falk (Provencher) — En ce qui concerne la décision de la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'oeuvre et du Travail quant à l'application d'une exigence d'attestation dans le cadre du programme Emplois d'été Canada : *a*) combien de demandes ont été reçues au total; *b*) parmi les demandes en *a*), combien ont été jugées incomplètes; *c*) combien étaient assorties d'une lettre exprimant les inquiétudes du demandeur; *d*) parmi les

approved, (ii) denied or rejected; (*e*) for each of those identified in (*d*)(ii), what rationale was given for denial; (*f*) in the province of Manitoba, how many applications did Service Canada receive, broken down by riding; (*g*) of those identified in (*f*), how many were denied or rejected due to a failure to sign the attestation, broken down by riding; (*h*) how many applicants in Manitoba were requested to re-submit their application, due to a failure to sign the attestation, broken down by riding; (*i*) of those identified in (*f*), how many applicants resubmitted their application, broken down by riding; and (*j*) how many of the applicants identified in (*i*) were awarded funding, broken down by riding? — Sessional Paper No. 8555-421-1662.

Q-1663 — Mr. Kent (Thornhill) — With regard to the event featuring Palestinian Authority Archbishop Atallah Hannah in April 2018, in which the Member of Parliament for Mississauga-Erin Mills provided greetings on behalf of the Prime Minister: (*a*) did the Prime Minister authorize the greetings; (*b*) does the Minister of Foreign Affairs agree with the statement given at the event on behalf of the Prime Minister; and (*c*) if the Member was not speaking on behalf of the Prime Minister, or was not authorized to provide the greetings, what disciplinary action or corrective measure has the government taken? — Sessional Paper No. 8555-421-1663.

Q-1664 — Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — With regard to government expenditures with News Canada Inc., since January 1, 2016, broken down by department, agency, Crown corporation or other government entity: (*a*) what are the details of each expenditure, including (i) date, (ii) amount, (iii) duration, (iv) description of goods or services provided, (v) titles of "news" stories disseminated as a result of the expenditure; (*b*) have any departments, agencies, Crown corporations or other government entities discontinued their relationship with News Canada Inc. as a result of the Minister of Canadian Heritage's January 23, 2017, tweet regarding "fake news"; and (*c*) will the government commit to ensuring that any unattributed stories written by the government are clearly marked as government propaganda in the story and, if not, why not? — Sessional Paper No. 8555-421-1664.

Q-1665 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regard to expenditures made by the government since December 11, 2017, under government-wide object code 3259 (Miscellaneous expenditures not Elsewhere Classified): what are the details of each expenditure, including (i) vendor name, (ii) amount, (iii) date, (iv) description of goods or services provided, (v) file number? — Sessional Paper No. 8555-421-1665.

Q-1666 — Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With regard to federal spending in the constituency of Saint-Hyacinthe-Bagot in the fiscal year 2017-18: what grants, loans, contributions and contracts were awarded by the government, broken down by (i) department and agency, (ii)

demandes mentionnées en *c*), combien ont été (i) approuvées, (ii) refusées ou rejetées; *e*) pour chacune des demandes en *d*) (ii), quel était le motif du refus; *f*) dans la province du Manitoba, combien de demandes Service Canada a-t-il reçues, ventilé par circonscription; *g*) parmi les demandes en *f*), combien ont été rejetées ou refusées parce que l'attestation n'avait pas été signée, ventilé par circonscription; *h*) combien de demandeurs du Manitoba ont été appelés à soumettre leur demande de nouveau parce que l'attestation n'avait pas été signée, ventilé par circonscription; *i*) parmi les dossiers visés en *f*), combien de demandeurs ont soumis leur demande de nouveau, ventilés par circonscription; *j*) quel est le nombre de demandeurs, parmi ceux visés en *i*), qui se sont vu accorder du financement, ventilé par circonscription? — Document parlementaire nº 8555-421-1662.

Q-1663 — M. Kent (Thornhill) — En ce qui concerne l'activité d'avril 2018 en l'honneur de l'archevêque Atallah Hanna de l'Autorité palestinienne à l'occasion de laquelle la députée de Mississauga—Erin Mills a livré un message au nom du premier ministre : *a*) est-ce que le premier ministre avait autorisé ce message; *b*) la ministre des Affaires étrangères est-elle d'accord avec le message livré à cette occasion au nom du premier ministre; *c*) si la députée ne parlait pas au nom du premier ministre, ou si elle n'était pas autorisée à livrer le message, quelles mesures disciplinaires ou action corrective le gouvernement a-t-il prises? — Document parlementaire nº 8555-421-1663.

Q-1664 — M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement pour L'Édition nouvelles Inc., depuis le 1er janvier 2016, ventilé par ministère, agence, société d'État ou autre entité gouvernementale : *a*) quels sont les détails de chaque dépense, y compris (i) la date, (ii) le montant, (iii) la durée, (iv) la description des biens et services fournis, (v) le titre des « nouvelles » diffusées à la suite de la dépense; *b*) est-ce que des ministères, agences, sociétés d'État ou autres entités gouvernementales ont mis fin à leur relation avec L'Édition nouvelles Inc. après le message diffusé sur Twitter par la ministre du Patrimoine canadien le 23 janvier 2017 à propos des « fausses nouvelles »; *c*) le gouvernement s'engagera-t-il à s'assurer que toute histoire anonyme écrite par le gouvernement soit clairement identifiée comme de la propagande gouvernementale et sinon, pourquoi? — Document parlementaire nº 8555-421-1664.

Q-1665 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement depuis le 11 décembre 2017, sous le code d'article pangouvernemental 3259 (Dépenses diverses, non classées ailleurs) : quels sont les détails de chaque dépense, y compris (i) le nom du fournisseur, (ii) le montant, (iii) la date, (iv) la description des biens ou des services, (v) le numéro de dossier? — Document parlementaire nº 8555-421-1665.

Q-1666 — Mme Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Saint-Hyacinthe—Bagot au cours de l'exercice 2017-2018 : quelle est la liste des subventions, prêts, contributions et contrats accordés par le gouvernement, ventilée par (i) ministère

municipality, (iii) name of recipient, (iv) amount received, (v) program under which expenditure was allocated, (vi) date? — Sessional Paper No. 8555-421-1666.

Q-1667 — Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With regard to the government's infrastructure plan of $186.7 billion over 12 years: (*a*) what amounts have been allocated, to date, to the various infrastructure projects, broken down by (i) amount allocated to each infrastructure project, (ii) project type; (*b*) what are the government's infrastructure funding criteria; (*c*) what are the locations, to date, where government infrastructure investments have been made, broken down by (i) city or municipality, (ii) amount allocated by city or municipality, (iii) infrastructure project type; (*d*) how much will be spent on infrastructure in the coming years by the government, broken down by (i) year, (ii) province; (*e*) how many infrastructure applications have been received by the government since the creation of the infrastructure plan, broken down by (i) number of applications received, (ii) applications approved by the government, (iii) applications rejected, (iv) expected payment date for each government-approved application; (*f*) why is the minister unable to say what part of infrastructure funding was allocated in budget 2015, 2016 or 2017; (*g*) what specific steps will the government take to ensure better data sharing with the parliamentary budget officer; (*h*) when will the government provide more information on the infrastructure plan; (*i*) have the GDP projections resulting from infrastructure expenditure been adjusted and, if so, what are they; (*j*) for phase two, (i) what is the government's deadline for signing agreements with all the provinces and territories, (ii) what are the reasons for missing the March 2018 deadline; and (*k*) has the department identified any other possible delays and, if so, (i) what part of the funding will be delayed, (ii) what are the causes, (iii) has a plan to address these delays been developed in response? — Sessional Paper No. 8555-421-1667.

Q-1668 — Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With regard to Employment and Social Development Canada and the Social Security Tribunal: (*a*) how many appeals are currently waiting to be heard at the Income Security Section (ISS), in total and broken down by (i) Canada Pension Plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan Disability benefits, (iii) Old Age Security; (*b*) how many appeals have been heard by the ISS in 2016-17, in total and broken down by (i) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan disability benefits, (iii) Old Age Security; (*c*) how many appeals heard by the ISS were allowed in 2016-17, in total and broken down by (i) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan disability benefits, (iii) Old Age Security; (*d*) how many appeals heard by the ISS were dismissed in 2016-17, in total and broken down by (i) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan disability benefits, (iii) Old Age Security; (*e*) how many appeals to the ISS were summarily dismissed in

et organisme, (ii) municipalité, (iii) nom du bénéficiaire, (iv) montant reçu, (v) programme dans le cadre duquel la dépense a été effectuée, (vi) date? — Document parlementaire n° 8555-421-1666.

Q-1667 — M^me^ Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne le plan d'infrastructure du gouvernement de 186,7 milliards de dollars sur 12 ans : *a*) quels montants ont été attribués, jusqu'à maintenant, pour les différents projets d'infrastructure, ventilés par (i) montants attribués pour chaque projet d'infrastructure, (ii) type de projet; *b*) quels sont les critères d'octroi de financement en matière d'infrastructure du gouvernement; *c*) quels sont les endroits, jusqu'à maintenant, où des investissements en matière d'infrastructure par le gouvernement ont été attribués, ventilés par (i) villes ou municipalités, (ii) montant attribué par villes ou municipalités, (iii) type de projet d'infrastructure; *d*) combien d'argent sera dépensé pour les infrastructures pour les prochaines années par le gouvernement, ventilé par (i) années, (ii) provinces; *e*) combien de demandes en matière d'infrastructure ont été reçues par le gouvernement depuis la création du plan en infrastructure, ventilé par (i) nombre de demandes reçues, (ii) demandes approuvées par le gouvernement, (iii) demandes rejetées, (iv) date prévue du paiement pour chaque demande approuvée par le gouvernement; *f*) pourquoi le ministre ne peut-il pas dire quelle part du financement de l'infrastructure a été attribué dans le budget de 2015, 2016 et 2017; *g*) quelles mesures précises le gouvernement va-t-il prendre pour assurer de meilleurs échanges des données au directeur parlementaire du budget; *h*) quand le gouvernement va-t-il fournir davantage d'information sur le plan d'infrastructure; *i*) les projections du PIB résultant des dépenses d'infrastructures ont-elles été ajustées, si oui, quelles sont-elles; *j*) pour la phase deux, (i) quelle est la date limite du gouvernement pour atteindre les accords avec toutes les provinces et territoires, (ii) quelles sont les raisons pour avoir dépassé la date limite du mois de mars 2018; *k*) est-ce que le ministère a identifié d'autres retards possible et, le cas échéant, (i) quelle part du financement sera retardée, (ii) quelles en sont les causes, (iii) est-ce qu'un plan pour mitiger ces retards a été établi en réponse? — Document parlementaire n° 8555-421-1667.

Q-1668 — M^me^ Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne Emploi et Développement social Canada et le Tribunal de la sécurité sociale : *a*) combien d'appels sont en attente d'instruction à la Section de la sécurité du revenu (SSR), au total et ventilés par (i) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (ii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) Sécurité de la vieillesse; *b*) combien d'appels ont été instruits par la SSR en 2016-2017, au total et ventilés par (i) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (ii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) Sécurité de la vieillesse; *c*) combien d'appels devant la SSR ont été accueillis en 2016-2017, au total et ventilés par (i) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (ii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) Sécurité de la vieillesse; *d*) combien d'appels devant la SSR ont été rejetés en 2016-2017, au total et ventilés par (i) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du

2016-17, in total and broken down by (i) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan disability benefits, (iii) Old Age Security; (*f*) how many appeals at the ISS have been heard in person in 2016-17, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (*g*) how many appeals at the ISS have been heard by teleconference in 2016-17, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (*h*) how many appeals at the ISS have been heard by videoconference in 2016-17, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (*i*) how many appeals at the ISS have been heard in writing in 2016-17, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (*j*) how many members hired in the Employment Insurance Section (EIS) are currently assigned to the ISS; (*k*) how many income security appeals are currently waiting to be heard by the Appeal Division (AD), in total and broken down by (i) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan disability benefits, (iii) Old Age Security; (*l*) how many income security appeals have been heard by the AD in 2016-17, in total and broken down by (i) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan disability benefits, (iii) Old Age Security; (*m*) how many income security appeals heard by the AD were allowed in 2016-17, in total and broken down by (i) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan disability benefits, (iii) Old Age Security; (*n*) how many income security appeals heard by the AD were dismissed in 2016-17, in total and broken down by (i) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan disability benefits, (iii) Old Age Security; (*o*) how many income security appeals to the AD were summarily dismissed in 2016-17, in total and broken down by (i) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan disability benefits, (iii) Old Age Security; (*p*) how many income security appeals at the AD have been heard in person in 2016-17, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (*q*) how many income security appeals at the AD have been heard in by videoconference in 2016-17, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (*r*) how many income security appeals at the AD have been heard by teleconference in 2016-17, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (*s*) how many income security appeals at the AD have been heard in writing in 2016-17, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (*t*) how many appeals are currently waiting to be heard at the Employment Insurance Section (EIS); (*u*) how many appeals have been heard by the EIS in 2016-17, in total and broken down by month; (*v*) how many appeals heard by the EIS were allowed in 2016-17; (*w*) how many appeals heard by the EIS were dismissed in 2016-17; (*x*) how many appeals to the EIS were summarily dismissed in 2016-17; (*y*) how many appeals at the EIS have been heard in person 2016-17, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (*z*) how many appeals at the EIS have been heard by videoconference in 2016-17, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (*aa*) how many appeals at the EIS have been heard by teleconference in 2016-17, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (*bb*) how many appeals at the EIS have been heard in writing in 2016-17, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (*cc*) how many EI appeals are currently waiting to be heard by the AD; (*dd*) how many EI appeals have been heard by the AD in 2016-17; (*ee*) how many EI appeals heard by the AD were allowed in 2016-17; (*ff*) how many EI

Canada, (ii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) Sécurité de la vieillesse; *e*) combien d'appels devant la SSR ont été rejetés de façon sommaire en 2016-2017, au total et ventilés par (i) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (ii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) Sécurité de la vieillesse; *f*) combien d'appels devant la SSR ont été instruits en personne en 2016-2017, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *g*) combien d'appels devant la SSR ont été instruits par téléconférence en 2016-2017, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *h*) combien d'appels devant la SSR ont été instruits par vidéoconférence en 2016-2017, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *i*) combien d'appels devant la SSR ont été instruits par écrit en 2016-2017, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *j*) combien d'employés embauchés par la Section de l'assurance-emploi (SAE) sont affectés à la SSR; *k*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu sont en attente d'instruction à la Division d'appel (DA), au total et ventilés par (i) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (ii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) Sécurité de la vieillesse; *l*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu ont été instruits par la DA en 2016-2017, au total et ventilés par (i) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (ii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) Sécurité de la vieillesse; *m*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la DA ont été accueillis en 2016-2017, au total et ventilés par (i) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (ii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) Sécurité de la vieillesse; *n*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la DA ont été rejetés en 2016-2017, au total et ventilés par (i) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (ii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) Sécurité de la vieillesse; *o*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la DA ont été rejetés de façon sommaire en 2016-2017, au total et ventilés par (i) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (ii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) Sécurité de la vieillesse; *p*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la DA ont été instruits en personne en 2016-2017, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *q*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la DA ont été instruits par vidéoconférence en 2016-2017, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *r*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la DA ont été instruits par téléconférence en 2016-2017, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *s*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la DA ont été instruits par écrit en 2016-2017, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *t*) combien d'appels sont en attente d'instruction à la Section de l'assurance-emploi (SAE); *u*) combien d'appels ont été instruits par la SAE en 2016-2017, au total et ventilés par mois; *v*) combien d'appels devant la SAE ont été accueillis en 2016-2017; *w*) combien d'appels devant la SAE ont été rejetés en 2016-2017; *x*) combien d'appels devant la SAE ont été rejetés de façon sommaire en 2016-2017; *y*) combien d'appels devant la SAE ont été instruits en personne en 2016-2017, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *z*) combien d'appels devant la SAE ont été instruits par vidéoconférence en

appeals heard by the AD were dismissed in 2016-17; (*gg*) how many EI appeals to the AD were summarily dismissed in 2016-17; (*hh*) how many EI appeals at the AD have been heard in person in 2016-17, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (*ii*) how many EI appeals at the AD have been heard by videoconference in 2016-17, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (*jj*) how many EI appeals at the AD have been heard by teleconference in 2016-17, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (*kk*) how many EI appeals at the AD have been heard in writing in 2016-17, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (*ll*) how many legacy appeals are currently waiting to be heard at the ISS; (*mm*) how many legacy appeals are currently waiting to be heard at the EIS; (*nn*) how many legacy income security appeals are currently waiting to be heard at the AD; (*oo*) how many legacy Employment Insurance appeals are currently waiting to be heard at the AD; (*pp*) how many requests has the Tribunal received for an expedited hearing due to terminal illness in 2016-17, broken down by (i) month, (ii) requests granted, (iii) requests not granted; (*qq*) how many requests has the Tribunal received for an expedited hearing due to financial hardship in 2016-17, broken down by (i) month, (ii) section, (iii) requests granted, (iv) requests not granted; (*rr*) when will performance standards for the Tribunal be put in place; (*ss*) how many casefiles have been reviewed by the special unit created within the department to review backlogged social security appeals; (*tt*) how many settlements have been offered; (*uu*) how many settlements have been accepted; (*vv*) how much has been spent on the special unit within the department; (*ww*) what is the expected end date for the special unit within the department; (*xx*) for 2016 and 2017, what is the average amount of time for the Department to reach a decision on an application for Canada Pension Plan Disability benefits, broken down by month; and (*yy*) for 2016 and 2017, what is the average amount of time for the Department to reach a decision on a reconsideration of an application for Canada Pension Plan Disability benefits, broken down by month? — Sessional Paper No. 8555-421-1668.

Q-1670 — Mr. Thériault (Montcalm) — With regard to the $173.2 million announced on page 211 of the budget plan to support security operations at the Canada-U.S. border and the processing of asylum claimants arriving in 2018-19: (*a*) what is the breakdown of this amount by department, program and province, both financially, expressed in dollars, and in human resources, expressed in full-time equivalents; and (*b*) to determine that this amount can meet demand, what is the

2016-2017, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *aa*) combien d'appels devant la SAE ont été instruits par téléconférence en 2016-2017, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *bb*) combien d'appels devant la SAE ont été instruits par écrit en 2016-2017, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *cc*) combien de dossiers d'appel de l'AE sont en attente d'instruction à la DA; *dd*) combien de dossiers d'appel de l'AE ont été instruits par la DA en 2016-2017; *ee*) combien de dossiers d'appel de l'AE devant la DA ont été accueillis en 2016-2017; *ff*) combien de dossiers d'appel de l'AE devant la DA ont été rejetés en 2016-2017; *gg*) combien de dossiers d'appel de l'AE devant la DA ont été rejetés de façon sommaire en 2016-2017; *hh*) combien de dossiers d'appel de l'AE devant la DA ont été instruits en personne en 2016-2017, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *ii*) combien de dossiers d'appel de l'AE devant la DA ont été instruits par vidéoconférence en 2016-2017, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *jj*) combien de dossiers d'appel de l'AE devant la DA ont été instruits par téléconférence en 2016-2017, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *kk*) combien de dossiers d'appel de l'AE devant la DA ont été instruits par écrit en 2016-2017, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *ll*) combien d'appels hérités de l'ancien système sont en attente d'instruction à la SSR; *mm*) combien d'appels hérités de l'ancien système sont en attente d'instruction à la SAE; *nn*) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu hérités de l'ancien système sont en attente d'instruction à la DA; *oo*) combien d'appels relatifs à l'assurance-emploi hérités de l'ancien système sont en attente d'instruction à la DA; *pp*) combien de demandes d'audience accélérée pour cause de maladie terminale le Tribunal a-t-il reçues en 2016-2017, ventilées par (i) mois, (ii) demandes accueillies, (iii) demandes rejetées; *qq*) combien de demandes d'audience accélérée pour cause de difficultés financières le Tribunal a-t-il reçues en 2016-2017, ventilées par (i) mois, (ii) section, (iii) demandes accueillies, (iv) demandes rejetées; *rr*) à quel moment des normes de rendement seront-elles mises en place au Tribunal; *ss*) combien de dossiers ont été revus par l'unité spéciale créée au Ministère pour examiner les appels de sécurité sociale en arriéré; *tt*) combien de règlements ont été offerts; *uu*) combien de règlements ont été acceptés; *vv*) combien d'argent a été consacré à l'unité spéciale du Ministère; *ww*) quelle est la date de fin prévue de l'unité spéciale du Ministère; *xx*) pour 2016 et 2017, combien de temps le Ministère prend-il en moyenne pour rendre une décision relative à une demande de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, ventilé par mois; *yy*) pour 2016 et 2017, combien de temps le Ministère prend-il en moyenne pour rendre une décision relative au réexamen d'une demande de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, ventilé par mois? — Document parlementaire n° 8555-421-1668.

Q-1670 — M. Thériault (Montcalm) — En ce qui concerne les 173,2 millions de dollars annoncés à la page 241 du plan budgétaire afin de soutenir les opérations de sécurité à la frontière canado-américaine et le traitement des demandes d'asile présentées par des personnes arrivant en 2018-2019 : *a*) quel est la ventilation de cette somme, par ministère, par programme et par province, tant financièrement, exprimé en dollars qu'en ressources humaines, exprimées en équivalent temps plein; *b*) pour déterminer que cette somme permettrait de

number of migrants that the government expects to be crossing the Canada-U.S. border in 2018-19 and what is the breakdown by province? — Sessional Paper No. 8555-421-1670.

répondre à la demande, quel nombre de migrants traversant la frontière canado-américaine le gouvernement s'attend-il qu'il y ait en 2018-2019 et quelle est leur répartition par province? — Document parlementaire nº 8555-421-1670.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1, 3 to 5, 8 to 13, 15 to 23, 25 to 64, 66 to 79 and 81 to 216.

Group No. 1

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 1, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 1.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), moved Motion No. 3, — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 20 on page 28 with the following:

"(d) any impact that the designated project"

Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), moved Motion No. 4, — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 22 on page 28 with the following:

"Canada recognized and affirmed by the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, adopted on September 13, 2007, and by section 35 of the"

Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), moved Motion No. 5, — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing lines 32 and 33 on page 34 with the following:

"ter and only one member of the review panel may be appointed from the roster."

Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), moved Motion No. 8, — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 27 on page 45 with the following:

"tion, direction or approval issued, granted or given, as the case may be, by a federal authority other than the Agency."

Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), moved Motion No. 9, — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 22 on page 46 with the following:

"provided by the proponent, the public or the Indigenous peoples of Canada on the matter, establish the"

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe nº 1 — motions nos 1, 3 à 5, 8 à 13, 15 à 23, 25 à 64, 66 à 79 et 81 à 216.

Groupe nº 1

Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion nº 1, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 1.

Mme May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), propose la motion nº 3, — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 28, de ce qui suit :

« d) les répercussions que le projet peut »

Mme Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par Mme Brosseau (Berthier—Maskinongé), propose la motion nº 4, — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 28, de ce qui suit :

« Canada reconnus et confirmés par la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, adoptée le 13 septembre 2007, et par l'article 35 de la *Loi* »

Mme Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par Mme Brosseau (Berthier—Maskinongé), propose la motion nº 5, — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, aux lignes 33 et 34, page 34, de ce qui suit :

« et seulement un membre de la commission peut être nommé à partir de la liste. »

Mme Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par Mme Brosseau (Berthier—Maskinongé), propose la motion nº 8, — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 45, de ce qui suit :

« bation ou d'une dispense délivré, rendue, accordée ou donnée, selon le cas, par une autorité fédérale autre que l'Agence. »

Mme Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par Mme Brosseau (Berthier—Maskinongé), propose la motion nº 9, — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 46, de ce qui suit :

« fourni par le promoteur, le public ou des peuples autochtones du Canada à cet égard. »

Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), moved Motion No. 10, — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 26 on page 46 with the following:

"vided by the proponent, the public or the Indigenous peoples of Canada on the matter, extend the period"

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), moved Motion No. 11, — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 28 on page 55 with the following:

"assessment, as well as any assessment of the effects of past physical activities, of alternative means of carrying out the physical activities and of options for the protection of the environment, human life or health or public safety."

Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), moved Motion No. 12, — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 28 on page 55 with the following:

"assessment, as well as any treaty rights of the Indigenous peoples of Canada, their rights under the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, adopted on September 13, 2007, and any cumulative impacts associated with other projects or activities."

Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), moved Motion No. 13, — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 30 on page 56 with the following:

"account the rights of the Indigenous peoples of Canada, including the rights recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982* and their rights under the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, adopted on September 13, 2007, and used any Indigenous knowledge provided"

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 15, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 2.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 16, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 3.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 17, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 4.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 18, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 5.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 19, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 6.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 20, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 7.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 21, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 8.

M^me^ Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M^me^ Brosseau (Berthier—Maskinongé), propose la motion n^o^ 10, — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 46, de ce qui suit :

« de vue fourni par le promoteur, le public ou des peuples autochtones du Canada à cet égard, prolonger la »

M^me^ May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), propose la motion n^o^ 11, — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 55, de ce qui suit :

« autochtones fournies à l'égard de l'évaluation, ainsi que toute évaluation des effets des activités concrètes antérieures, des solutions de rechange à la réalisation des activités concrètes et des options en matière de protection de l'environnement, de la vie ou la santé humaines et de la sécurité publique. »

M^me^ Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M^me^ Brosseau (Berthier—Maskinongé), propose la motion n^o^ 12, — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 55, de ce qui suit :

« autochtones fournies à l'égard de l'évaluation, ainsi que les droits des peuples autochtones du Canada issus de traités ou prévus dans la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones adoptée le 13 septembre 2007 et tout effet cumulatif lié à d'autres projets ou activités. »

M^me^ Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M^me^ Brosseau (Berthier—Maskinongé), propose la motion n^o^ 13, — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 56, de ce qui suit :

« en compte les droits des peuples autochtones du Canada – notamment les droits reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* et ceux prévus dans la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones adoptée le 13 septembre 2007 – et utilisé les connaissances autochtones four- »

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 15, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 2.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 16, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 3.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 17, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 4.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 18, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 5.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 19, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 6.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 20, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 7.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 21, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 8.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 22, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 9.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 23, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 10.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), moved Motion No. 25, — That Bill C-69, in Clause 10, be amended by replacing line 22 on page 105 with the following:

"protection of the rights of the Indigenous peoples of Canada."

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), moved Motion No. 26, — That Bill C-69, in Clause 10, be amended by replacing line 34 on page 174 with the following:

"mitments in respect of climate change, the environment and biodiversity;"

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), moved Motion No. 27, — That Bill C-69, in Clause 10, be amended by replacing line 34 on page 207 with the following:

"commitments in respect of climate change, the environment and biodiversity; and"

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 28, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 11.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 29, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 12.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 30, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 13.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 31, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 14.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 32, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 15.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 33, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 16.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 34, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 17.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 35, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 18.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 36, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 19.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 22, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 9.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 23, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 10.

M^me^ May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), propose la motion n^o^ 25, — Que le projet de loi C-69, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 23, page 105, de ce qui suit :

« de la protection des droits des peuples autochtones du Canada. »

M^me^ May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), propose la motion n^o^ 26, — Que le projet de loi C-69, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 35, page 174, de ce qui suit :

« l'égard des changements climatiques, de l'environnement et de la biodiversité; »

M^me^ May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), propose la motion n^o^ 27, — Que le projet de loi C-69, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 34, page 207, de ce qui suit :

« changements climatiques, de l'environnement et de la biodiversité; »

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 28, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 11.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 29, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 12.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 30, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 13.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 31, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 14.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 32, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 15.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 33, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 16.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 34, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 17.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 35, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 18.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 36, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 19.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 37, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 20.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 38, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 21.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 39, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 22.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 40, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 23.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 41, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 24.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 42, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 25.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 43, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 26.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 44, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 27.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 45, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 28.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 46, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 29.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 47, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 30.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 48, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 31.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 49, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 32.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 50, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 33.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 51, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 34.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 52, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 35.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 53, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 36.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 37, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 20.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 38, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 21.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 39, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 22.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 40, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 23.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 41, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 24.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 42, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 25.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 43, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 26.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 44, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 27.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 45, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 28.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 46, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 29.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 47, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 30.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 48, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 31.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 49, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 32.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 50, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 33.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 51, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 34.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 52, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 35.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 53, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 36.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 54, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 37.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 55, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 38.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 56, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 39.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 57, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 40.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 58, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 41.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 59, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 42.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 60, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 43.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 61, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 44.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 62, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 45.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 63, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 46.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 64, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 47.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 66, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 48.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 67, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 49.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 68, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 50.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 69, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 51.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 70, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 52.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 71, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 53.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 54, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 37.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 55, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 38.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 56, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 39.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 57, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 40.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 58, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 41.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 59, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 42.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 60, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 43.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 61, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 44.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 62, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 45.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 63, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 46.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 64, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 47.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 66, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 48.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 67, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 49.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 68, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 50.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 69, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 51.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 70, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 52.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 71, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 53.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 72, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 54.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 73, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 55.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 74, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 56.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 75, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 57.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 76, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 58.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 77, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 59.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 78, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 60.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 79, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 61.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 81, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 62.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 82, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 63.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 83, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 64.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 84, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 65.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 85, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 66.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 86, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 67.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 87, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 68.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 88, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 69.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 89, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 70.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 72, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 54.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 73, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 55.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 74, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 56.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 75, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 57.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 76, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 58.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 77, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 59.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 78, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 60.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 79, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 61.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 81, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 62.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 82, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 63.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 83, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 64.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 84, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 65.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 85, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 66.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 86, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 67.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 87, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 68.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 88, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 69.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 89, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 70.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 90, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 71.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 91, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 72.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 92, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 73.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 93, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 74.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 94, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 75.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 95, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 76.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 96, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 77.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 97, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 78.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 98, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 79.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 99, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 80.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 100, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 81.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 101, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 82.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 102, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 83.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 103, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 84.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 104, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 85.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 105, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 86.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 106, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 87.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 90, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 71.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 91, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 72.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 92, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 73.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 93, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 74.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 94, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 75.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 95, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 76.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 96, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 77.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 97, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 78.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 98, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 79.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 99, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 80.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 100, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 81.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 101, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 82.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 102, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 83.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 103, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 84.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 104, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 85.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 105, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 86.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 106, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 87.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 107, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 88.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 108, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 89.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 109, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 90.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 110, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 91.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 111, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 92.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 112, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 93.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 113, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 94.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 114, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 95.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 115, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 96.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 116, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 97.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 117, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 98.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 118, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 99.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 119, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 100.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 120, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 101.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 121, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 102.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 122, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 103.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 123, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 104.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 107, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 88.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 108, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 89.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 109, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 90.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 110, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 91.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 111, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 92.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 112, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 93.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 113, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 94.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 114, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 95.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 115, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 96.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 116, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 97.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 117, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 98.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 118, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 99.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 119, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 100.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 120, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 101.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 121, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 102.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 122, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 103.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 123, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 104.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 124, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 105.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 125, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 106.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 126, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 107.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 127, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 108.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 128, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 109.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 129, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 110.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 130, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 111.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 131, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 112.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 132, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 113.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 133, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 114.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 134, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 115.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 135, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 116.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 136, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 117.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 137, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 118.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 138, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 119.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 139, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 120.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 140, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 121.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 124, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 105.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 125, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 106.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 126, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 107.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 127, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 108.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 128, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 109.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 129, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 110.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 130, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 111.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 131, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 112.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 132, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 113.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 133, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 114.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 134, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 115.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 135, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 116.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 136, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 117.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 137, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 118.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 138, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 119.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 139, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 120.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 140, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 121.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 141, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 122.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 142, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 123.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 143, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 124.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 144, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 125.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 145, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 126.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 146, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 127.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 147, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 128.

Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), moved Motion No. 148, — That Bill C-69, in Clause 128, be amended by replacing line 24 on page 328 with the following:

"5.002 The Canadian Energy Regulator shall establish a"

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 149, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 129.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 150, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 130.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 151, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 131.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 152, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 132.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 153, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 133.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 154, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 134.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 155, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 135.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 156, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 136.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 157, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 137.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 141, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 122.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 142, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 123.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 143, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 124.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 144, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 125.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 145, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 126.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 146, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 127.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 147, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 128.

M^me^ Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M^me^ Brosseau (Berthier—Maskinongé), propose la motion n^o^ 148, — Que le projet de loi C-69, à l'article 128, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 328, de ce qui suit :

« 5.002 La Régie canadienne de l'énergie crée un »

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 149, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 129.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 150, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 130.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 151, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 131.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 152, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 132.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 153, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 133.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 154, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 134.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 155, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 135.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 156, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 136.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 157, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 137.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 158, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 138.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 159, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 139.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 160, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 140.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 161, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 141.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 162, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 142.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 163, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 143.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 164, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 144.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 165, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 145.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 166, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 146.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 167, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 147.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 168, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 148.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 169, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 149.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 170, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 150.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 171, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 151.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 172, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 152.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 173, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 153.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 174, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 154.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 158, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 138.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 159, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 139.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 160, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 140.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 161, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 141.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 162, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 142.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 163, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 143.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 164, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 144.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 165, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 145.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 166, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 146.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 167, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 147.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 168, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 148.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 169, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 149.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 170, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 150.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 171, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 151.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 172, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 152.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 173, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 153.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 174, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 154.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 175, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 155.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 176, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 156.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 177, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 157.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 178, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 158.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 179, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 159.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 180, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 160.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 181, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 161.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 182, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 162.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 183, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 163.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 184, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 164.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 185, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 165.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 186, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 166.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 187, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 167.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 188, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 168.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 189, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 169.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 190, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 170.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 191, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 171.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 175, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 155.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 176, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 156.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 177, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 157.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 178, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 158.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 179, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 159.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 180, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 160.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 181, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 161.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 182, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 162.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 183, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 163.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 184, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 164.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 185, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 165.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 186, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 166.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 187, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 167.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 188, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 168.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 189, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 169.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 190, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 170.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 191, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 171.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 192, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 172.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 193, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 173.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 194, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 174.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 195, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 175.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 196, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 176.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 197, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 177.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 198, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 178.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 199, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 179.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 200, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 180.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 201, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 181.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 202, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 182.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 203, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 183.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 204, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 184.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 205, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 185.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 206, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 186.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 207, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 187.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 208, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 188.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 192, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 172.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 193, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 173.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 194, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 174.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 195, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 175.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 196, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 176.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 197, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 177.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 198, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 178.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 199, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 179.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 200, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 180.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 201, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 181.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 202, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 182.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 203, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 183.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 204, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 184.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 205, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 185.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 206, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 186.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 207, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 187.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 208, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 188.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 209, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 189.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 210, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 190.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 211, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 191.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 212, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 192.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 213, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 193.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 214, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 194.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 215, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 195.

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), moved Motion No. 216, — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 196.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Business of Supply

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That the House: (*a*) reaffirm its support for the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP), including article 32(2), which guarantees "free and informed consent prior to the approval of any project affecting their lands or territories and other resources"; and (*b*) acknowledge that advancing Constitutional Reconciliation through a nation-to-nation approach means respecting the right to self-determination of Indigenous Peoples and the will of their representative institutions, like the Union of British Columbia Indian Chiefs which has said with respect to the Kinder Morgan Trans Mountain pipeline that "No means no – the project does not have the consent it requires", which is a principled position conducive to achieving the ends of the UNDRIP.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 209, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 189.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 210, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 190.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 211, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 191.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 212, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 192.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 213, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 193.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 214, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 194.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 215, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 195.

M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), propose la motion n^o^ 216, — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 196.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o^ 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Travaux des subsides

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que la Chambre : *a*) réaffirme son appui à la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones (DNUDPA), y compris à l'article 32(2), lequel garantit « leur consentement, donné librement et en connaissance de cause, avant l'approbation de tout projet ayant des incidences sur leurs terres ou territoires et autres ressources »; *b*) reconnaisse que l'avancement de la réconciliation constitutionnelle par une approche fondée sur une relation de nation à nation signifie le respect du droit à l'autodétermination des peuples autochtones et la volonté de leurs institutions représentatives, telles que l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, qui a déclaré au sujet de l'oléoduc Trans Mountain de Kinder Morgan que « Non, c'est non

– le projet n'a pas le consentement nécessaire », ce respect étant une position de principe propice à l'atteinte des objectifs de la DNUDPA.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 724 — Vote n° 724)

YEAS: 40, NAYS: 245

POUR : 40, CONTRE : 245

YEAS — POUR

Aubin	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boulerice	Boutin-Sweet
Brosseau	Cannings	Choquette	Cullen
Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Duvall
Fortin	Garrison	Gill	Hardcastle
Hughes	Johns	Jolibois	Laverdière
MacGregor	Malcolmson	Mathyssen	May (Saanich—Gulf Islands)
Moore	Mulcair	Nantel	Pauzé
Plamondon	Quach	Rankin	Sansoucy
Ste-Marie	Stetski	Thériault	Trudel — 40

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albrecht	Aldag	Alghabra
Alleslev	Allison	Amos	Anderson
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bains	Baylis	Beech	Bennett
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Bibeau	Bittle	Blair
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Bossio	Brassard	Bratina
Breton	Caesar-Chavannes	Calkins	Carr
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCourcey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Diotte
Doherty	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Dzerowicz	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Fillmore	Finley	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Gallant	Garneau	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Harder	Hardie	Hébert	Hehr
Hogg	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Jeneroux	Joly
Jordan	Jowhari	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Kusie	Lake	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leitch
Leslie	Levitt	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lockhart	Long	Longfield

Ludwig
MacKinnon (Gatineau)
McCauley (Edmonton West)
McKay
McLeod (Northwest Territories)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Morrissey
Nault
Obhrai
Paradis
Petitpas Taylor
Poissant
Rayes
Robillard
Rota
Sahota
Sarai
Schmale
Sheehan
Sidhu (Brampton South)
Sorbara
Strahl
Tassi
Van Kesteren
Vaughan
Wagantall
Webber
Wrzesnewskyj
Zimmer — 245

Lukiwski
Maloney
McCrimmon
McKenna
Mendès
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Motz
Ng
Oliver
Paul-Hus
Philpott
Qualtrough
Reid
Rodriguez
Rudd
Saini
Saroya
Schulte
Shields
Sikand
Sorenson
Stubbs
Tilson
Van Loan
Vecchio
Warawa
Whalen
Yip

MacAulay (Cardigan)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
McDonald
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Mendicino
Monsef
Murray
Nicholson
O'Regan
Peschisolido
Picard
Raitt
Richards
Rogers
Ruimy
Samson
Scarpaleggia
Serré
Shipley
Simms
Spengemann
Sweet
Tootoo
Vandal
Viersen
Warkentin
Wilkinson
Young

MacKenzie
May (Cambridge)
McGuinty
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Mihychuk
Morneau
Nassif
Nuttall
Ouellette
Peterson
Poilievre
Ratansi
Rioux
Romanado
Rusnak
Sangha
Scheer
Shanahan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sopuck
Stanton
Tan
Trost
Vandenbeld
Virani
Waugh
Wilson-Raybould
Yurdiga

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures.

Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) for Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin), seconded by Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, be not now read a third time, but be referred back to the Standing Committee on Finance for the purpose of reconsidering clause 186 with the view to requiring the government to reveal how much the carbon tax will cost.".

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), au nom de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^me^ Gould (ministre des Institutions démocratiques), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin), appuyé par M. Berthold (Mégantic—L'Érable), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), — That Bill C-394, An Act to amend the Income Tax Act (parenting tax credit), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the recorded division was deferred until Wednesday, June 6, 2018, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

At 6:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the Order was read for the consideration at report stage of Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children), as reported by the Standing Committee on Health with amendments.

Mr. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), seconded by Mr. McDonald (Avalon), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the recorded division was deferred until Wednesday, June 6, 2018, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), — That Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin), seconded by Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, be not now read a third time, but be referred back to the Standing Committee on Finance for the purpose of reconsidering clause 186 with the view to requiring the government to reveal how much the carbon tax will cost.".

The debate continued.

Comité permanent des finances afin que celui-ci réexamine l'article 186 en vue d'exiger que le gouvernement divulgue ce que coûtera la taxe sur le carbone. ».

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M^me^ Vecchio (Elgin—Middlesex—London), — Que le projet de loi C-394, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour prestations parentales), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 6 juin 2018, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

À 18 h 31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants), dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements.

M. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), appuyé par M. McDonald (Avalon), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 6 juin 2018, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^me^ Gould (ministre des Institutions démocratiques), — Que le projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin), appuyé par M. Berthold (Mégantic—L'Érable), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent des finances afin que celui-ci réexamine l'article 186 en vue d'exiger que le gouvernement divulgue ce que coûtera la taxe sur le carbone. ».

Le débat se poursuit.

Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Falk (Provencher), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding the following:

"and that the Committee report back to the House no later than Friday, June 15, 2018.".

Debate arose thereon.

At 9:22 p.m., pursuant to Order made Thursday, May 31, 2018, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the subamendment and, pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the recorded division was deferred until Wednesday, June 6, 2018, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

M. Berthold (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Falk (Provencher), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« et que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le vendredi 15 juin 2018. ».

Il s'élève un débat.

À 21 h 22, conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 mai 2018 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 6 juin 2018, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

NOTICES OF MOTIONS

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and second reading stage and the third reading stage of Bill C-59, An Act respecting national security matters.

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts.

AVIS DE MOTIONS

M[me] Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de la deuxième lecture et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale.

M[me] Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. Carr (Minister of Natural Resources), — That Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights;

And of the amendment of Mr. Nicholson (Niagara Falls), seconded by Mr. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"the House decline to give second reading to Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, since the Bill fails to support victims of crime by, among other things: (*a*) changing the victim surcharge; (*b*) removing the requirement of the Attorney General to determine whether to seek an adult sentence in certain circumstances; (*c*) removing the power of a youth justice court to make an order to lift the ban on publication in the case of a young person who receives a youth sentence for a violent offence; and (*d*) delaying consecutive sentencing for human traffickers.";

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M[me] Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. Carr (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne;

Et de l'amendement de M. Nicholson (Niagara Falls), appuyé par M. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, étant donné que le projet de loi n'apporte aucun appui aux victimes d'actes criminels puisqu'il a pour effet de, entre autres choses : *a*) modifier la suramende compensatoire; *b*) supprimer l'exigence selon laquelle le procureur général doit décider dans certaines circonstances s'il convient de demander une peine pour adulte; *c*) retirer au tribunal pour adolescents le pouvoir d'ordonner la levée de l'interdiction de publication dans le cas d'un

And of the subamendment of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe), — That the amendment be amended by adding the following:

"; and (e) potentially reducing penalties for very serious crimes by proposing to make them hybrid offences, including the abduction of a child under 14, material benefit from trafficking, breach of prison, participation in activity of terrorist group or criminal organization, advocating genocide, amongst many others.".

The debate continued.

Et du sous-amendement de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Calkins (Red Deer—Lacombe), — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« ; e) réduire potentiellement les pénalités en cas de crimes très graves, en proposant d'en faire des infractions mixtes, y compris l'enlèvement d'une personne âgée de moins de 14 ans, l'obtention d'un avantage matériel tiré de la traite, le bris de prison, la participation à une activité d'un groupe terroriste ou d'une organisation criminelle et l'encouragement au génocide, parmi beaucoup d'autres. ».

Le débat se poursuit.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of the Corporate Plan for 2017-2018 to 2021-2022 and of the Operating and Capital Budgets for 2017-2018 of the Canadian Museum of History, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-858-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Summaries of the Corporate Plan for 2018-2019 to 2022-2023 and of the Operating and Capital Budgets, and Borrowing Plan for 2018-2019 of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-847-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M[me] Joly (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaires du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2017-2018 du Musée canadien de l'histoire, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n[o] 8562-421-858-03. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Sommaires du plan d'entreprise de 2018-2019 à 2022-2023 et des budgets de fonctionnement et d'investissements et du plan d'emprunt de 2018-2019 de la Société d'assurance-dépôts du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n[o] 8562-421-847-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

MIDNIGHT

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At midnight, pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 0:17 a.m., the Speaker adjourned the House until later today, at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MINUIT

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 0 h 17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.